

6: ¡Masterchef! (Masterchef!)

CLIP
21

QUIQUE ¡Hola! ¿Qué tal? Soy Quique. Vivo en Madrid, en el barrio de Lavapiés. Con mi madre Sofía.

SOFÍA ¡Hola, soy Sofía!

QUIQUE Tengo una nueva amiga. Se llama Charlie.

CHARLIE Hi, I'm Charlie.

QUIQUE y SOFÍA ¡Charlie! ¡En español!

CHARLIE Oh, perdona. Me llamo Charlie y soy inglesa. I'm English. No hablo español

QUIQUE Me encanta mi ciudad y Charlie la va a visitar conmigo. Y con mi mamá y mi tío Manu.

MANU ¡Hola a todos!

QUIQUE Así que...

TODOS Bienvenidos a ¡Mi Madrid!

En el mercado

SOFÍA Teresa viene a comer con nosotros esta tarde.

QUIQUE Mira, aquí viene Charlie.

CHARLIE ¡Hola Quique! ¿Qué tal? ¡Hola Sofía! Bye Dad. See ya!

DAD Bye love. Have a good time.

SOFÍA ¡Hola Charlie! Te vienes a comer con nosotros y con Teresa ¿no?

CHARLIE We're having lunch with Teresa?

QUIQUE ¿Nos ayudas a comprar los ingredientes para la comida?

CHARLIE We're doing the shopping?

SOFÍA Sí. Primero necesitamos ir a la frutería.

QUIQUE Hello! How are you? I'm Quique. I live in Madrid, in the neighbourhood of Lavapiés. With my mother Sofia.

SOFÍA Hello, I'm Sofía!

QUIQUE I have a new friend. She's called Charlie.

CHARLIE Hi, I'm Charlie.

QUIQUE and SOFÍA Charlie! In Spanish!

CHARLIE Oh sorry. My name is Charlie and I'm English. I'm English. I don't speak Spanish.

QUIQUE I love my city and Charlie is going to visit it with me. And with my mum and my uncle Manu.

MANU Hello everyone!

QUIQUE So....

EVERYONE Welcome to My Madrid!

In the market

SOFÍA Teresa's coming to eat with us this afternoon.

QUIQUE Look, here comes Charlie.

CHARLIE Hello Quique! How are you? Hello Sofía! Bye Dad. See ya!

DAD Bye love. Have a good time.

SOFÍA Hello Charlie! You're coming to eat with us and with Teresa, aren't you?

CHARLIE We're having lunch with Teresa?

QUIQUE Are you going to help us to buy the ingredients for the lunch?

CHARLIE We're doing the shopping?

SOFÍA Yes. First we need to go to the fruit stall.

CHARLIE ¡Guau! ¡Mucha fruta!

QUIQUE No me gusta la fruta.

CHARLIE Manzana, plátano, naranja - naranja, melon, limon ...

QUIQUE Melón, limón – fijate en el acento.

CHARLIE Melón, limón.

SOFÍA Buenos días Pepa. Me pones un kilo de naranjas y medio kilo de tomates.

PEPA ¡Cómo no!

CHARLIE ¿Qué es esto?

QUIQUE Una alcachofa. Está muy rica. Pero hace falta cocinarla primero. Mamá, ¿podemos comprar una alcachofa? Charlie quiere probar una.

SOFÍA Por supuesto. Y a Teresa le encantan los albaricoques. Dáme medio kilo por favor.

PEPA Claro, mujer.

SOFIA Charlie - ¿te apetece alguna fruta para comer ahora? ¿Un plátano, una pera, un trozo de sandía?

CHARLIE Sandía is watermelon - es muy grande. It's too big to eat the whole thing!

SOFÍA (je je) Un trozo es solamente una porción de la sandía.

CHARLIE ¡Ah! Entiendo. Un trozo de sandía. A slice of watermelon.

QUIQUE ¡Puaj! ¡Fruta! ¡Qué asco!

SOFÍA ¡QUIQUE! Vamos a la pescadería. Necesitamos pescado.

CHARLIE ¿Pescado?

QUIQUE Pescado means fish.

CHARLIE Isn't that 'pez'?

SOFÍA Pez is fish swimming in the sea. Pescado is fish when you're going to eat it!

CHARLIE Ah vale.

QUIQUE ¿Te gusta el pescado?

CHARLIE Wow! What a lot of fruit!

QUIQUE I don't like fruit.

CHARLIE Apple, banana, orange - orange, melon, lemon ...

QUIQUE Melon, lemon – pay attention to the accent.

CHARLIE Melon, lemon

SOFÍA Good morning Pepa. Can I have a kilo of oranges and half a kilo of tomatoes.

PEPA Of course!

CHARLIE What's that?

QUIQUE An artichoke. It's really tasty. But you have to cook it first. Mum, can we buy an artichoke? Charlie wants to try one.

SOFÍA Of course. And Teresa loves apricots. Give me half a kilo please.

PEPA Of course madam.

SOFIA Charlie, would you like a piece of fruit to eat now? A banana, a pear, a piece of watermelon?

CHARLIE Sandía is watermelon – it's very big. It's too big to eat the whole thing!

SOFÍA (Hee hee) A piece is only part of the watermelon.

CHARLIE Ah! I understand. A piece of watermelon. A slice of watermelon.

QUIQUE Yuck! Fruit! How horrible!

SOFÍA QUIQUE! We're going to the fish stall. We need fish.

CHARLIE Fish?

QUIQUE Pescado means fish.

CHARLIE Isn't that 'pez'?

SOFÍA Pez is fish swimming in the sea. Pescado is fish when you're going to eat it!

CHARLIE Ah OK.

QUIQUE Do you like fish?

CHARLIE Sí. Me gusta.

CHARLIE What's that?

QUIQUE Es pulpo. Con ocho patas... Los pequeños son calamares.

CHARLIE Oh, octopus! And squid.

SOFÍA Nos falta el pollo. A la carnicería.

QUIQUE Mira los jamones Charlie.

CHARLIE Wow! We don't have those in England! Big fat pigs' legs!

QUIQUE Hay jamón serrano y jamón york. También hay chorizos y salchichones.

SOFÍA ¿Te gustaría probar el jamón serrano? Está muy rico. Manolo, ¿me das una loncha de jamón serrano para la niña?

MANOLO Ahora mismo, guapa.

SOFIA Toma, Charlie.

CHARLIE Mmmm delicious.

QUIQUE Delicioso.

CHARLIE Delicioso.

QUIQUE ¿Ya está, Mamá?

SOFÍA Y nos falta el pan. A la panadería. Necesitamos una barra de pan integral.

QUIQUE ¿Y pan de molde para hacer tostadas?

CHARLIE Pan de molde? Mouldy bread??

QUIQUE No Charlie pan de molde is sliced bread.

CHARLIE It doesn't sound like it.

QUIQUE Tengo hambre. ¿Hemos terminado?

SOFÍA Creo que sí. ¿Vamos a la cafetería y nos tomamos chocolate y churros?

QUIQUE y CHARLIE ¡Síiiii!

CHARLIE Yes, I like it.

CHARLIE What's that?

QUIQUE It's octopus. With eight legs. The little ones are squid.

CHARLIE Oh, octopus! And squid.

SOFÍA We need chicken. To the butcher's.

QUIQUE Look at the hams Charlie.

CHARLIE Wow! We don't have those in England! Big fat pigs' legs!

QUIQUE There is serrano ham and cooked ham. There are also chorizos and sausages.

SOFÍA Would you like to try serrano ham? It's very tasty. Manolo, can I have a slice of serrano ham for the girl?

MANOLO Right away, love!

SOFIA Here you are, Charlie.

CHARLIE Mmmm delicious

QUIQUE Delicious

CHARLIE Delicious

QUIQUE Is that all, Mum?

SOFÍA And we need bread. To the baker's. We need a loaf of wholemeal bread.

QUIQUE And sliced bread to make toast?

CHARLIE Pan de molde? Mouldy bread??

QUIQUE No Charlie pan de molde is sliced bread.

CHARLIE It doesn't sound like it.

QUIQUE I'm hungry. Have we finished?

SOFÍA I think so. Shall we go to the café and have hot chocolate and churros?

QUIQUE and CHARLIE Yeeeeeeess!

CLIP 22

Cuento : ¡Ay no, Sergio!

TERESA Tengo un cuento sobre un niño que quiere ayudar a su papá pero que siempre, siempre se equivoca.

El cuento se llama ¡Ay no, Sergio!
¿Listos? Empezamos pues.

En un pueblecito en el campo vive un niño que se llama Sergio. A su papá le gusta cocinar.

- Sergio. Esta noche vienen los abuelos a cenar con nosotros. ¿Me puedes ayudar?

Afortunadamente, Sergio es un niño muy servicial y amable. Desafortunadamente también es un poco despistado.

- Claro que sí papá - responde Sergio

- Muy bien, dice Papá. Por favor, baja a la tienda de la Juani y cómprame una barra de pan, dos lechugas, un kilo de tomates, una caja de pimentón, sal y una cabeza de ajo.

- Claro que sí papi. Ya voy, contesta Sergio.

Y, con la cesta bajo el brazo, sale de su casa silbando.

Afortunadamente la tienda de la Juani está muy cerca. Desafortunadamente Sergio, al salir de la puerta de su piso, ve a un perro pequeño y peludo.

-¡Qué majo eres! dice Sergio al perrito.
¿Quieres jugar conmigo?

El perrito ladra de alegría, y Sergio y el perrito empiezan a caminar juntos.

Afortunadamente, caminan hacia la tienda de la Juani. Desafortunadamente, el perro ve a su dueño y se va ladrando.

- Hola Sergio. ¿Qué hay? dice la Juani.

- Hola Juani. A ver, a ver ... Papá quiere una barra de ... chocolate, un kilo de pimienta, una caja de tomates, dos cabezas de ajo y ..huevos. Papá necesita huevos.

Sergio pone todas las compras en la cesta y vuelve a casa.

Story : Oh no, Sergio!

TERESA I have a story about a boy who wants to help his dad but who always, always gets mixed up.

The story is called "Oh no Sergio!"
Are you ready? Then we'll begin.

In a little town in the country lives a boy whose name is Sergio. His dad likes to cook.

"Sergio. This evening your grandparents are coming to dine with us. Can you help me?"

Fortunately, Sergio is a very helpful and polite boy. Unfortunately he is also a bit absent-minded.

"Of course, dad," replies Sergio.

"Very good," says dad. "Please, go down to Juani's shop and buy me a loaf of bread, two lettuces, a kilo of tomatoes, a box of paprika, salt and a head of garlic."

"Of course dad. I'll go now," answers Sergio.

And, with his basket under his arm, he leaves the house, whistling.

Fortunately, Juani's shop is very nearby. Unfortunately Sergio, on leaving the flat, sees a small fluffy dog.

"How pretty you are!" says Sergio to the dog.
"Do you want to play with me?"

The dog barks with happiness and Sergio and the dog begin to walk together.

Fortunately, they walk towards Juani's shop. Unfortunately, the dog sees his master and runs off barking.

"Hello Sergio. How are you?" says Juani.

"Hello Juani. Let's see.... Dad wants a bar of ... chocolate, a kilo of paprika, a box of tomatoes, two heads of garlic and ... eggs. Dad needs eggs."

Sergio puts the purchases in the basket and returns home.

- ¡Sergio! dice su Papá - ¡Cuánto has tardado!

Su papá mira en la cesta

- ¡Ay no Sergio! ¿Qué hago yo con un kilo de pimienta?

- Había un perro muy mono y me olvidé de la lista de la compra. Lo siento Papí.

Sergio está a punto de llorar.

Su papá mira otra vez la cesta y pregunta:

- ¿Tienes manzanas y huevos?

- Sí, dice Sergio.

- Pues hago una tarta de manzana para los abuelos. No te preocupes, Sergio.

El Papá de Sergio prepara la tarta y la abuela dice que es la mejor tarta de manzana que ha probado en su vida.

Y colorín colorado

QUIQUE
y CHARLIE

Este cuento se ha acabado.

En la cocina

SOFÍA Chicos, ¡vamos a cocinar! Hay que lavarse las manos.

QUIQUE Ya lo hemos hecho.

SOFÍA Vale. Primero vamos a preparar las verduras. Charlie - ¿te gustan las berenjenas?

CHARLIE ¿Qué? ¿Berenjenas?

QUIQUE Es púrpura, casi negra y se pone en el pisto. Mamá ¿cómo es berenjena en inglés?

SOFÍA Aubergine.

CHARLIE Me gusta las berenjenas.

QUIQUE Me gustan las berenjenas.

CHARLIE ¡Ay! Wrong again. I know that me gusta means I like and putting a no at the start makes it negative. Where has the 'n' come from?

"Sergio!" says his dad. "How long have you taken!"

His dad looks in the basket....

"Oh no Sergio! What do I do with a kilo of paprika?"

"There was a very pretty dog and I forgot the shopping list. I'm sorry dad."

Sergio is about to cry.

His dad looks in the basket again and asks "Do you have apples and eggs?"

"Yes", says Sergio.

"Then I'll make an apple cake for the grandparents. Don't worry, Sergio."

Sergio's dad makes the cake and Grandma says it's the best apple cake she's ever had.

And they all lived...

QUIQUE
and CHARLIE

... happily ever after!

In the kitchen

SOFÍA Children, let's cook! You have to wash your hands.

QUIQUE We've already done it.

SOFÍA OK. First we're going to prepare the vegetables. Charlie, do you like aubergines?

CHARLIE What? Aubergines?

QUIQUE It's purple, almost black and you put it in pisto. Mum, how do you say berenjena in English?

SOFÍA Aubergine.

CHARLIE Me gusta las berenjenas.

QUIQUE Me gustan las berenjenas.

CHARLIE Oh no! Wrong again. I know that me gusta means I like and putting a no at the start makes it negative. Where has the 'n' come from?

SOFÍA	If there's more than one of them, you have to say me gustan.
CHARLIE	So me gustan los plátanos would be I like bananas cos there's more than one banana?
SOFÍA	¡Eso es!
CHARLIE	I don't just like bananas, I love them!
SOFÍA	So you say 'Me gustan mucho los plátanos' or 'me encantan los plátanos'.
QUIQUE	A mí no me gustan nada.
CHARLIE	Me encantan los plátanos. Son ... what was that word... deliciosos. Yum yum!
QUIQUE	En español, es ¡ñam ñam!
CHARLIE	Ñam ñam.
SOFÍA	Aquí está la alcachofa que compramos.
CHARLIE	I prefer carrots!
QUIQUE	Prefiero las zanahorias.
CHARLIE	Prefiero las zanahorias. I like that word. And albaricoque. They're unusual.
SOFÍA	Those words come from Arabic. Did you know that Spain was ruled by the Moors? The Moors came from Africa and their language was Arabic and many of their words came into Spanish.
QUIQUE	Por ejemplo, zanahoria y albaricoque.
SOFÍA	Berenjena y alcachofa también. Many words for food are Arabic in origin. You can tell because they often start with a or al. Like alcachofa. Necesito aceite de oliva.
CHARLIE	Aceite - from Arabic?
SOFÍA	¡Sí Charlie! Luego necesitamos el arroz, el caldo y el azafrán.
CHARLIE	¿Azafrán? So that's from Arabic too! And what is it?
SOFÍA	Azafrán is saffron. It's a spice that makes the rice yellow. Y sí, es del árabe. Za'farán

SOFÍA	If there's more than one of them, you have to say me gustan.
CHARLIE	So Me gustan los plátanos would be I like bananas cos there's more than one banana?
SOFÍA	That's right!
CHARLIE	I don't just like bananas, I love them!
SOFÍA	So you say 'Me gustan mucho los plátanos' or 'me encantan los plátanos'.
QUIQUE	I don't like them at all.
CHARLIE	Me encantan los plátanos. Son ... what was that word... deliciosos. Yum yum!
QUIQUE	In Spanish it's ñam ñam!
CHARLIE	Ñam ñam.
SOFÍA	Here's the artichoke that we bought.
CHARLIE	I prefer carrots!
QUIQUE	'Prefiero las zanahorias.'
CHARLIE	Prefiero las zanahorias. I like that word. And albaricoque. They're unusual.
SOFÍA	Those words come from Arabic. Did you know that Spain was ruled by the Moors? The Moors came from Africa and their language was Arabic and many of their words came into Spanish.
QUIQUE	For example, zanahoria and albaricoque.
SOFÍA	Berenjena and alcachofa too. Many words for food are Arabic in origin. You can tell because they often start with a or al. Like alcachofa. I need olive oil..
CHARLIE	Aceite - from Arabic?
SOFÍA	Yes Charlie! Then we need rice, stock and saffron.
CHARLIE	Azafrán? So that's from Arabic too! And what is it?
SOFÍA	Azafrán is saffron. It's a spice that makes the rice yellow. And yes, it's from the Arabic, Za'farán

QUIQUE El azúcar, Mamá. ¿Es del árabe también?

SOFÍA Sí cariño. Y el café. Finalmente hay que echar el pollo y los mariscos.

CHARLIE Primero, luego, finalmente. First - then - finally? They're helpful for giving instructions!

SOFÍA ¿Queréis unas aceitunas para picar? Do you want some olives?

CHARLIE I'll try them. Uf... no me gustan. No son deliciosas.

QUIQUE Me gusta mucho el socorrat de la paella. Está muy bueno.

CHARLIE El socorrat? Sounds like a football playing rat!

SOFÍA It's the name for the paella that has stuck to the pan.

CHARLIE My Dad calls those 'the burnt bits'. Me gusta el socorrat también.

QUIQUE El azúcar, Mum. Is it from Arabic too?

SOFÍA Yes, love. And el café. Finally we have to put in the chicken and the shellfish.

CHARLIE Primero, luego, finalmente First - then - finally? They're helpful for giving instructions!

SOFÍA Do you want some olives to snack on? Do you want some olives?

CHARLIE I'll try them... Uf... I don't like them. They aren't delicious.

QUIQUE I really like the socorrat of the paella. It's really nice.

CHARLIE The socorrat? Sounds like a football playing rat!

SOFÍA It's the name for the paella that has stuck to the pan.

CHARLIE My Dad calls those 'the burnt bits'. I like the socorrat too.

CLIP
24

Canción : ¡Ñam ñam!

Me gusta la ternera
Me chifla el jamón
Me encantan los garbanzos
Me alucina el gambón.

Ya es la hora de guisar.
Prepara tus cuchillos
y a saborear.

¡ÑAM ÑAM!

Me gusta el huevo frito
Me chifla el calamar
Me encanta el tocino
Me alucina mucho el pan.

¡ÑAM!

Ya es la hora de guisar.
Prepara tus cuchillos
y a saborear.

Ya es la hora de comer.
Haz sitio en la barriga
y a disfrutar

¡ÑAM!

¡ÑAM!

¡ÑAM!

Song : Yum, yum!

I like veal
I'm crazy about ham
I love chick peas
I go mad for jumbo prawns.

Now it's time to cook.
Get your knives ready
and let's taste.

YUM YUM!

I like fried egg
I adore squid
I love bacon
I really go mad for bread.

YUM!

Now it's time to cook.
Get your knives ready
and let's taste.

Now it's time to eat.
Make room in your belly
and let's enjoy!

YUM!

YUM!

YUM!